

Juutju-janampa mirlimirli ngaanya wakarnu

¹ Jijaj Kurayjmili warrkamupurlukarna nyinani, yini Juutpa. Nguyurnara Jayimijku marlaju nyinani. Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakani nyunturtinku Jijajmili walyjakajaku, karna-nyurrampa kurtingku. Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamurrira nyinani, ka-nyurranya nyinajunu, palumili walyjakajanyurra nyinaraku, kayilapa-ngkuya layikamu nyinani. Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyini.

² Mamarna-nyurrampa japilpayi, paluluntaya layikamurriraka ngampurrju kanyilkura, palujanuyilapananyurra pukurlpa nyinaku.

Nintipurluka walykukajaya nyinani

³ Walyjakajalurniya ngangkula! Julyjurna kulinu wakalkurakurna jilanya. Jijajpa-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa-lampa walykukaja warningu, kayilapa-lanya kuwarri wanka kanyini. Ka wangka ngaanyarna junkuni, kayilaparna-nyurrampa kujupa wakani jilanya. Julyjupula Mama ngarnawarrapurlukalukamu Jijajju martukajangka palumili wangka nintijulkupayi. Palujanulanyaya jikajalu parra jakurljunkupayi. Wangka jikajakunyurra Jijajmiliku junga wulu nyinakura. Mirta-janampanyurra kujupamili wangka kulilkura, ka junga nyinakura, paki. ⁴ Jijajmili walyjakajangka-langkuya karlki nintipurlukakaja walykukaja nyinani. Palukajangaya nintipurluka kunyjunyuyuru nyinani. Jilanyaluya

pakiwanalu nintijuninpa, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa nyarru nyinani, palulu-lampa walykukaja warningkuni, palujanula pakiwana nyinakura, nyupa kujupa kujupawintila ngarrikura. Kayilapa-lampa walykukaja warningku.” Ka jilanyalurrju-lanyaya pakiwana nintijuni, “Mirta Jijaj Kurayijkunyrura junga nyinakura, mirta-lampa palu maaja kuju nyinani, paki.” Wangka jilanyaya pakiwana nintijunkupayi, mirta paluwanala kuliraka nyinakura, paki, junkurala. Mamamili wangka julyjujanu nyinani, palulu-jananya palukaja ngula kuutja wajalku kurtingku, jumajiraya Mamaku parlanypa nyinani.

⁵ Wangka ngaarna-nyurrampa wajalku kuranjunku. Julyju-jananya Mamalu Yijurilmili marlayanukaja parna Yijipijanu kangu-jananya ngurra kunyjyungka nyinajunkturaku. Kayilapa kutungka karlkiraya Mamaku parlanyarringu, ka palumili wangkaya kulinu junu. Palujanuyilapa-jananya karlki kutungka mitu pungkupayi. Palu walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja mitu pungku. ⁶ Wangka kujupakuranyurra ngaaku ninti nyinani, julyju-nyurranyaya jakurljunu jilanya. Julyjuraya karlkinpa Mamamili wikarrukaja Mamaku parlanyarringu, mirtaraya warrkamu ngurra palumilingka kunyjyulu ngapilpayi, paki. Palujanu-jananya ngalunu ka jiilyurungka jarrpajunu, ka jiingka-jananya tayimapunu kanyini jiiinwintilu. Ngurra palungkanga mungawiyaju ngarinpa. Ka ngula-jananya wikarru palukaja Mamalu kuutja yikijunku, kayilapa-jananya wajalku kurtingku. Palu wikarru walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja kuutja wajalku kurtingku. ⁷ Wangka kujupaya julyjujanu ngangkula! Martukajaya julyju tawun Jutumjakamu Kamurangka walykukaja nyinapayi. Tawun jii kujarrangkaya tawun kujupakaja

ngamu yikipayi. Palu tawunkajangkaya jii martajikaja walyku nyinapayi jilanya. Yirna kujarrapula kujungka ngarripayi, nyupararrayuru. Jilanya-ngkuya yirnakaja laltu ngarripayi, palujanuyila-jananya Mamalu mitu pungu waruwintilu. Martu kujupakajalula jilanya kulilkura, “Mirtala tawun jii Jutummartajiyurulukamu Kamuramartajiyurulu walykukaja ngapilkura, Mamalu-lanya palukajayuru mitu pungkujaku.”

⁸ Palukajaluya nintipurluka walykukajalu miru nyakupayi, kaya jilanya pakiwana wajalpayi, “Mama ngarwarrapurlukalurni miru nintijunu, kunyjunyula nyupa kujupa kujupawinti ngarrikura.” Jilanyangaya pakiwanalu wajani. Yuwa, jii kajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni, kaya Mamamili wikarrukaja nyurnimaninpa. Palujanula mirta palukajayuru nyinakura. ⁹ Mamamili wikarru kuju nyinani yini Makulpa. Julyu palulu malpumili maaja warrkinu, jumaji Muujajpa mitu mankura kangkukijalu, ka jampajulkijalu. Mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, paki, jilanyawiyajura wangkangu, “Yiipirnin nyuntulu marrkulku Muujajparna mitu mankujakungkamarra, kayilapanta Mama ngarwarrapurlukalu ngula kuutja puntajilu wajalku.” Jilanyalu mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, kayilapala paluyurulu mirta Mamakamu palumili wikarrukaja nyurnimankura, paki.

¹⁰ Palujanuya nintipurluka walykukajalu Mamamili wangka kujupa purtu kuliraka jilanya wajani, “Wangka palunyanga walyku, mirtala kulilkura, paki.” Pukunyjuya wangka palunga kulilngara kaya nintiringara. Walyjaluya pakiwana kulini, kaya walykukaja ngapini, jarntuyurulu. ¹¹ Julyjungku mirta Kayinju palumili marlangu kulilpayi, mitu pungu. Ka palukajangaya Kayinyuru nyinani, mirtaya martu walyjakajaku

kulini, paki. Julyju Piilamju manikuwiyaju kulilpayi, ka pakiwana nyinapayi. Palukajangaya Piilamyuru nyinani manikuwiyajuya kulini, kaya pakiwana nyinani. Ka yirna kujupakuraya kulila! Julyju martu kuju yini Kuura nyinapayi, palulunga Mamamili wangka kulinu junu, ka-jananya martukaja muunpungu pakiwanaya nyinakura. Ka Mamalu-jananya mitu pungunirra. Kuurayuruya jiikaja walykukaja nintipurlukakaja nyinani, palukajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni. Palujanu Kuuramapuyuru-jananya Mamalu mitu pungkunirra.

¹²⁻¹³ Nyunturtinpanyurra jaajingka kujungkarripayi, Jiiijamili mirrkanyurra ngalkuraku, ka miji palumili jikilkuraku. Jii walykukaja-nyurranyaya kujungkarripayi Mamamili mirrkaya ngalkuraku. Palukajalungaya mirrka maju ngalkupayi, mirta-janampaya kujupakajaku Jiiijamili walyjakajaku kulilpayi, mirrka-jananyaya palukaja yungkuraku, paki. Yiltaya palukajanga walyku nyinani, jiikajangaya nintipurluka mayunyjukaja. Yurnturrrpa wumurrini kalyu punkalkurakula nyakuninpa, palujanu mirta kalyu punkalku. Palungala yurnturrrpa wajani, mayunyju. Yurnturrrpa jiiyuruya palukaja nyinani, mayunyju. Yiipiya wartakaja wulu yikini mirrkaparni, palujanula yukuraka warlangkuni, kala warungka warningkuni, jumaji warta mayunyju mirrkaparni yikini. Paluyuruya nintipurluka walykukaja mayunyjukaja yikini, ka Mamalu-jananya ngula warungka warningku.

¹⁴ Julyju yirna Yiinukpa Yaatamumili walyja marlajanu nyinapayi. Palulu wajanu jii martukajaya ngula kuutja yikiku. Jilanya palulu wajanu, “Ngula Mama ngarnawar-rapurlukarni maaja maju yankurni, kayilapaluya palumili wikarrukaja yarnngaminyirri parnakarti yankurni. ¹⁵ Ka palu tayimu-lanya martukaja kuutja yikijulku, kayilapa-

lanya wajalku. Walykukajalurrju-jananya Mamalu kutja wajalku, palukajalungaya kuwarri Mama nyurnimaninpa.”

¹⁶ Jiinya wangka Yiinukju wajanu, walykukajaluya Mama nyurnimaninpa, palukajayuruluya nintipurluka walykukajalu Mama nyurnimaninpa. Jiikajalu-ngkuya walyjalu kuliraka pakiwana nyinani, ka-ngkuya walyjalu marninypungkuni. Palukajalu-jananyaya maa-jakaja jukaramuninpa, wartakajakamu manikaja-ngkuya mankuraku.

Juutju-jananya kuranjunkturpayi

¹⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kuranjuninparnantaya. Julyju-nyurrampaya Jijaj Kurayijmililu jakurlpurlukakajalu jilanya wajalpayi, ¹⁸ “Ngula-jananya Mamalu martukaja kuutja yikijunku. Kurranyipalajiya martukajaraya Mamaku parlanypa nyinaku, kayilapaya nyurnimanku.” ¹⁹ Kaya martu jii parlanypakajayuruya kuwarri nyinani jii nintipurluka walykukaja. Jiikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijunkturpayi, kayilapa-jananyanyurra karlkilu kulinu, ka-janampanyurra karlki kujupaku parlanypa nyinani, walyjakajaku. Jii nintipurluka walykukajangaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya parlanypakaja walykukaja nyinani. Mirta-janampanyurra wangka kulilkura, jurraya!

²⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra martumili wangka kulila!, Mamamiliwiya-junyorra wangka kulilkuka junga nyinaku. Palumili Kuurtulu-nyurranya murpirmanku, ka nintijulku, Mamaranyurra palu japilkuraku. ²¹ Wuluraya Mama ngarnawarrapurlukaku layikamurrira nyinama!, ka Jijaj Kurayijpa marlakurriku, palujanunyorra palumili

ngurrangka wanka wulu nyinaku. ²² Yiiipiya karlkinpa Jiiijajmili walyjakaja ngunjularriku jilanya, “Mayiti Mama ngarnawarrapurlukalurni kanyini, mayiti paki.”, palujanu wanyulu-jananyaya nintijula!, pukurlparaya Jiiijajku nyinakura. ²³ Karlki kujupaya Jiiijajku ngurrrpa nyinani, jiiikaja-jananyaya wanyulu nintijula!, kuliraya Jiiijajmili walyjarrikura, Mamalu-jananya warukarti kurtinkujaku. Ka karlki kujuparaya Jiiijajku ngurrrpa nyinani, karaya parlanypa nyinani. Jiiikajaku-janampanyurra nyarrurriwa nyina! Ka mirtanyurra jiiikajayuru pakiwana nyinama!, jurraya!

Wajanu-jananya Mamaya marninypungkuraku

²⁴⁻²⁵ Mamalu Jiiijaj Kurayijpa kurtingu, palu-lampa miturriraku, ka palulu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanula Mama marninypungkuraku. Mama palululanya nintijunin jungala nyinakuraku, walykukajala wululu ngapiljaku. Yiiipilara jilanyayuru wulu junga nyinaku, palujanuyilala Mamamili ngurrangka pukurlpa nyinaku. Julyju, Mama wulu nyinapayi, ka martukajalu karlkinjuya marninypungkupayi, kayilapa kuwarrila palu marninypungkuni, kala ngula wululu marninypungkura, jumaji palu-lampa maaja maju nyinani, maparn majuwinti. Palulyu.

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of
Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jul 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2